



TERVETULOA KOKEMAAN LAUKAA!

19 000 asukkaan Laukaa sijaitsee kolmen vesirajien sydämessä Päijänteeltä pojohjoiseen. Laukaa on tunnettu veneilyyn ja retkeilyyn ihanteellisista kapeista vesistöistä ja monista koskista, kulttuurihistoriallisesti merkittävistä paikoista, vauhdikkaasta tapahtumista ja upeista matkailu- ja luontokohteista. Tässä on oppaasi iloiseen vapaa-aikaan Laukaassa, ole hyvä!

LAUKAA – FULL OF VITALITY

Come and experience Laukaa! With 19,000 inhabitants, Laukaa is a municipality located between three rivers north of Lake Päijänne. Laukaa is well known for its narrow waterways (ideal for boating and camping), numerous rapids, cultural and historical sights, action-packed events, and great tourist and nature attractions. Here's your guide to having a good time in Laukaa!

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ЛАУКАА!

Посёлок Laukaa с населением 19 000 человек находится между тремя водоемами к северу от озера Пляянне. Окрестности Laukaa известны своими узкими руслами рек и многочисленными порогами, прекрасно подходящими для экскурсий на лодке и пешим походам, культурно-историческими достопримечательностями, захватывающими мероприятиями и великолепными местами для туризма и отдыха на природе.



PERHEILLE

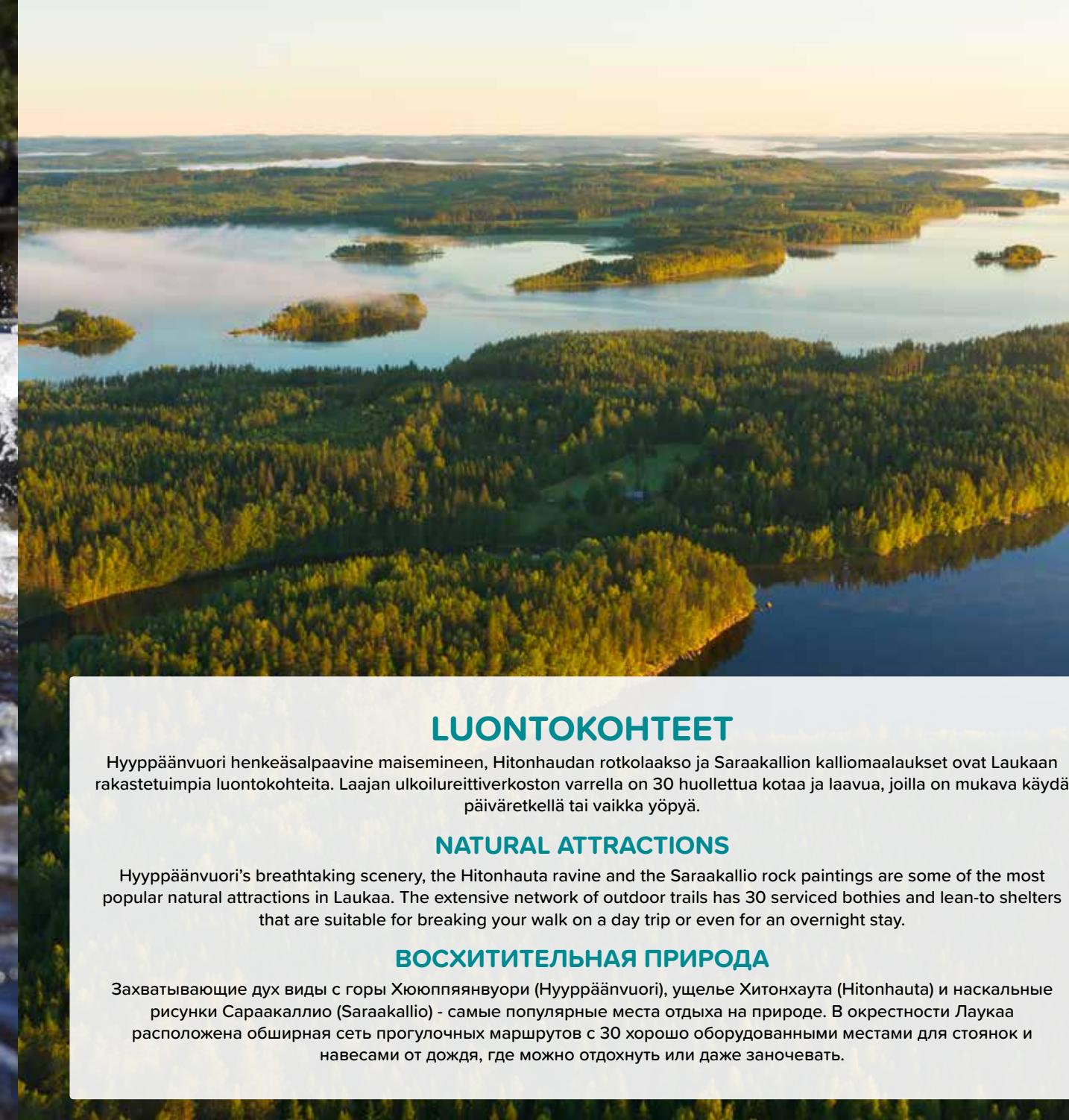
Nokkakiven huvipuisto, Tarhalehdon eläinpihä ja Hilarius Hiiri Peurungassa ovat Laukaan suosituimmat vierailukohteita perheille.

FOR FAMILIES

Nokkakiven amusement park, Tarhalehdo family farm and Hilarius the Mouse in Peurunka are the most popular attractions for families in Laukaa.

ОТДЫХ ДЛЯ ВСЕЙ СЕМЬИ

Парк аттракционов Ноккакивен Хувипуисто (Nokkakiven huvipuisto), небольшой зоопарк Тархалехто (Tarhalehdon eläinpihä) и деревня мышонка Хилариуса (Hilarius Hiiri) в Peurunka – это самые популярные места для семейного отдыха в Laukaa.



LUONTOKOHTEET

Huopalahtivuori henkeäsalpaavine maisemineen, Hitonhautan rotkolaaksjo ja Sarakallion kalliomaalauskset ovat Laukaan rakastetuimpia luontokohteita. Laajan ulkoilureitiverkoston varrella on 30 huollettua kota ja laavua, joilla on mukava käydä päävretkellä tai vaikka yöpyä.

NATURAL ATTRACTIONS

Huopalahtivuori's breathtaking scenery, the Hitonhauta ravine and the Sarakallio rock paintings are some of the most popular natural attractions in Laukaa. The extensive network of outdoor trails has 30 serviced bothies and lean-to shelters that are suitable for breaking your walk on a day trip or even for an overnight stay.

ВОСХИТИТЕЛЬНАЯ ПРИРОДА

Захватывающие дух виды с горы Хююлянъянуори (Huopalahti), ущелье Хитонхяута (Hitonhauta) и наскальные рисунки Сараакаллио (Sarakallio) - самые популярные места отдыха на природе. В окрестности Laukaa расположена обширная сеть прогулочных маршрутов с 30 хорошо оборудованными местами для стоянок и навесами от дождя, где можно отдохнуть или даже заночевать.



KULTTUURI JA TAIDE

Taidekeskus Järvinlinna on ympäri vuoden kulttuuri- ja tapahtumakeskus. Siellä voit nauttia huvin näytelyistä ja kahvilasta, kiireettömästi oleskelusta kuvankauniissa puistossa tai pistäyttyä taiteilijoiden työpajoissa. Vieraile myös: Kanavateatteri, Galleria Sará ja käsityöpuoti Kädenjälki, Hartikan kirkkomaa.

CULTURE AND THE ARTS

The Järvinlinna Arts Centre is a culture and event centre that is open all year round. Here you can enjoy the exhibitions, take a break in the café, relax in the exquisite garden or call into the artists' workshops. Don't miss: Kanavateatteri, Galleria Sará and the Kädenjälki handicrafts shop, or Hartikka's churchyard.

КУЛЬТУРА И ИСКУССТВО

В Художественном центре Ярвилинна (Taidekeskus Järvinlinna) в течение всего года проводятся культурные мероприятия. В помещении вы можете посетить выставки, посидеть в кафе, насладиться беззатратностью живописного парка или заглянуть в творческие мастерские художников.

Посетите также театр на канале Канаватеаттери (Kanavateatteri), галерею Сара (Galleria Sará) и магазин подарков ручной работы Каденялки (Kädenjälki), окрестности древней церкви в Хартикан кирккомаа (Hartikka's churchyard).



LAUKAA

Matkailuopas

TRAVEL GUIDE
ТУРИСТИЧЕСКАЯ КАРТА

www.visitlaukaa.fi
Oppaasi iloiseen
vapaa-aikaan

Visit
Laukaa.fi



PEURUNKA

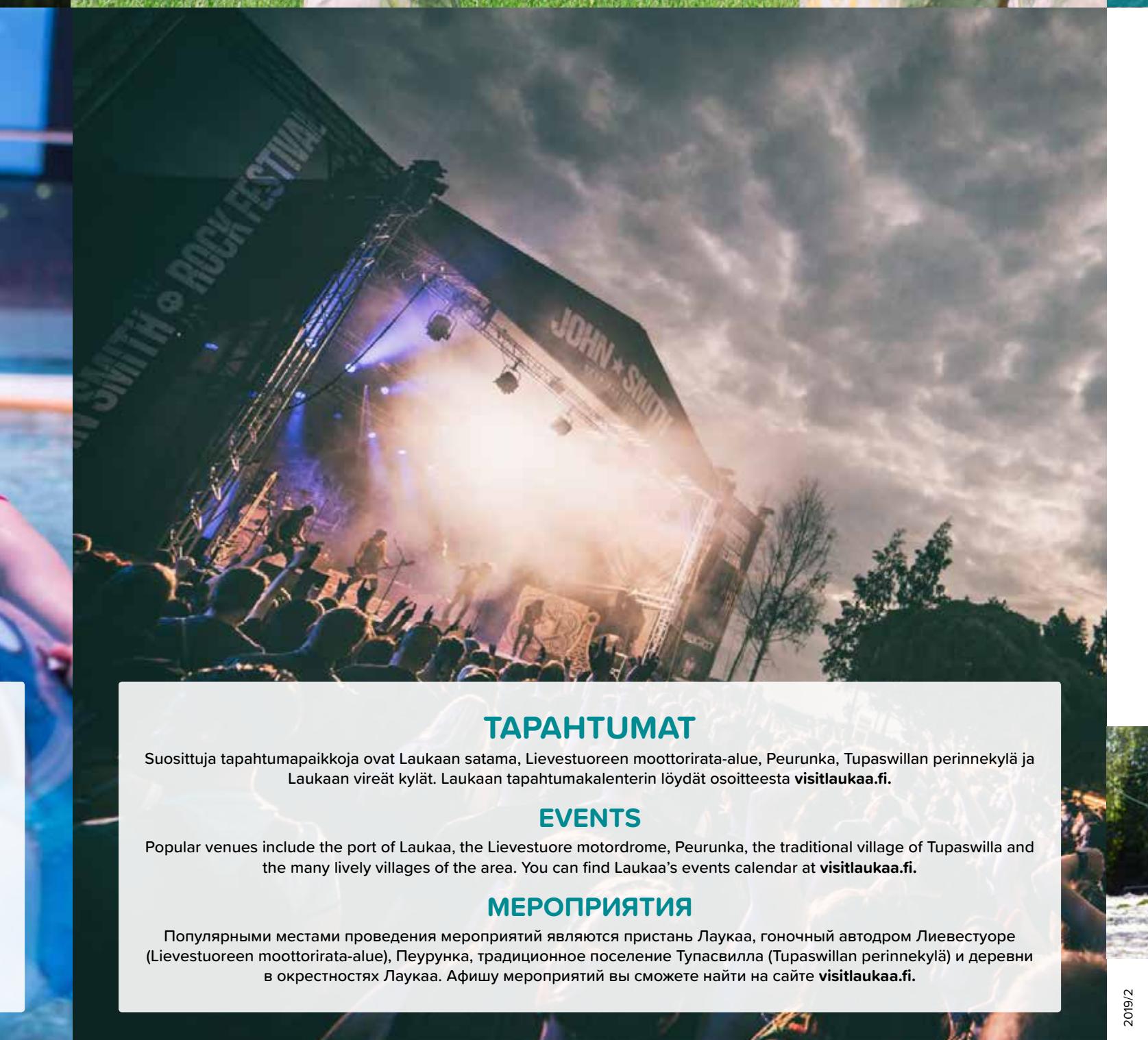
Peurunka on monipuolinen hyvinvoinnin, urheilun ja tapahtumien keskus. Alueella toimivat myös Laukaan Peurunkagolf, jäähalli, matkailutila Varjola ja useita muita elämäspalveluryhtiöitä.

PEURUNKA WELLNESS CENTRE

Spa Hotel Peurunka offers diverse opportunities for well-being, sports and events. For those looking for exercise and adventure, Laukaa also has the Peurunkagolf course, an ice rink and the beautiful Varjola guesthouse, as well as the services of several other adventure companies.

ПЕУРУНКА

Отель-СПА Peurunka (Peurunka) – это многофункциональный оздоровительный, спортивный и развлекательный центр. Недалеко от Peurunka находится поле для гольфа Laukaan Peurunkagolf (Laukaan Peurunkagolf), ледовый дворец, усадьба Варволя (Varjola), а также множество фирм, предлагающих разнообразные виды активного отдыха.



ТАРАНТУМАТ

Suoitusija tapahtumapaikkoja ovat Laukaan satama, Lievestuoreen moottorirata-alue, Peurunka, Tupaswillan perinnekylä ja Laukaan vireyt kylät. Laukaan tapahtumakalenteriin löydet osoitteesta visitlaukaa.fi.

EVENTS

Popular venues include the port of Laukaa, the Lievestuore motordrome, Peurunka, the traditional village of Tupaswillan perinnekylä ja Laukaan vireyt kylät. Laukaan tapahtumakalenteriin löydet osoitteesta visitlaukaa.fi.

МЕРОПРИЯТИЯ

Популярными местами проведения мероприятий являются пристань Laukaa, гоночный автодром Lievestuoreen moottorirata-alue, Peurunka, традиционное поселение Tupaswillan perinnekylä ja деревни в окрестностях Laukaa. Афишу мероприятий вы сможете найти на сайте visitlaukaa.fi.



www.visitlaukaa.fi

Visit
Laukaa.fi

facebook.com/visitlaukaa @visitlaukaa info@visitlaukaa.fi



BUSSILLA | BY BUS | НА АВТОБУСЕ

www.matkahuolto.fi



AUTOLLA | BY CAR | НА МАШИНЕ

Helsinki-Laukaa 3 h 10 min. | Хельсинки-Лаукаа 3 ч 10 мин
Tampere-Laukaa 2 h 15 min. | Тампере-Лаукаа 2 ч 15 мин
Jyväskylä-Laukaa 25 min. | Ювяскюля-Лаукаа 25 мин



LENTÄEN | BY PLANE | НА САМОЛЕТЕ

Jyväskylän lentoasema 20 min. | Jyväskylä Airport 20 min. |
Аэропорт - 20 мин

LAUKAAN MATKAILUKOHTEET KARTALLA

KAHVILAT JA RAVINTOLAT CAFES AND RESTAURANTS | КАФЕ И РЕСТОРАНЫ

- 1 Art Cafe Järvilinna | Cafe | Кафе
Järvilinnantie 213, Laukaa, järvinlinna.fi
- 2 Kahvila Pulaunelma | Cafe | Кафе **
Laukaantie 26, Laukaa, pulaunelma.fi
- 3 Kartanoravintola Karvik | Restaurant | Ресторан **
Valkoantie 68, Laukaa, lpp.fi
- 4 Ravintola China Town | Restaurant | Ресторан **
Laukaantie 18, Laukaa
- 5 Kuusankoskikahvio Grill-Cafe | Кафе-гриль **
Suolahdentie 65, Kuusa, 014 838 530
- 6 Laukaan satamahuvila
Summer Cafe | летнее кафе **
Satamatie 3, Laukaa, laukasatama.fi
- 7 Lounasravintola Rosanne
Lunch Restaurant | Шведский стол **
Laukaantie 22–24, Laukaa, ravinlosaranne.fi
- 8 Mustankorpin saluna | Pub | Паб
Simunankoskentie 13, Laukaa, mustankorpi.fi
- 9 Maalaistalo Sylvi ja Varjolan navettaravintola
Restaurant | Ресторан **
Vilppulantie 51, Kuusa, varjola.com
- 10 Peurunka | Restaurants | Рестораны **
Peurungantie 85, Laukaa, peurunka.fi
- 11 Ravintola-pizzeria Larest | Pizzeria | Пиццерия **
Laukaantie 13, Laukaa, larest.fi
- 12 Laukaan kebab-pizzeria | Kebab-Pizzeria | Каф-Пиццерия **
Arwidssonntie 1, Laukaa, 014 832 949
- 13 Ravintola Vihtahuusi | Restaurant | Ресторан
Haavistontie 97, Vihtavori, vihtahuusi.fi
- 14 Tähti-Ravintola | Restaurant | Ресторан
Haavistontie 13, Vihtavori, tahtiravintola.fi
- 15 Titus-pizzeria | Pizzeria | Пиццерия
Tituspuisto 50, Lepävesi, 040 749 6621
- 16 Grillikahvio Jaana | Grill-Cafe | Кафе-гриль ***
Liepeentie 11, Lievestuore, 050 5350882
- 17 Liisan pub | Паб ***
Liepeentie 11, Lievestuore, 050 5350882
- 18 Pizzeria New Roz | Pizzeria | Пиццерия ***
Liepeentie 10, Lievestuore, 014 310 0251
- 19 Viljo's Pub | Паб
Laukaantie 26, Laukaa
- 20 Ystinen grilli | Grill-Cafe | Кафе-гриль
Kuopiontie 1997, Lievestuore
- 21 Jyväskylän leipomoymälä
Bakery | Каф-пекарня
Lievestuoreen liisantie 15, Lievestuore, jyvaskylaki.fi
- 22 Pizzeria Vuontee | Pizzeria | Пиццерия **
Laukaantie 18, Laukaa
- 23 Perttulan ilta | Cafe | Кафе
Vaajakoskentie 13, Lepävesi, perttulanta.fi

KAUPAT JA LIIKEESKUSKSET GROCERY STORES AND SHOPPING MALLS МАГАЗИНЫ И ТОРГОВЫЕ ЦЕНТРЫ

- 1 Lidi **
Vuojärventie 1, Laukaa
- 2 Aiko **
Vuojärventie 1, Laukaa
- 3 Tokmanni **
Vuojärven puisto 11, Laukaa
- 4 S-Market Laukaa **
Laukaantie 29, Laukaa
- 5 K-Supermarket Laukaa, Caffitelli ja Aptekki **
Supermarket-Cafe-Pharmacy | Супермаркет-Кафе-Аптека
Vuojärven puisto 13, Laukaa

KULTTUURI CULTURE | КУЛЬТУРА

KULTTUURIHISTORIALLIST KONTEET CULTURE HISTORY SIGHTS | ИСТОРИЧЕСКИЕ МЕСТА

- 1 Kirkonniemi ja Hartikan kirkkomaa | Recreation Ground & Old church ground | Прогулочная зона
2 Saakalion kalliomuksaluset | Rock Paintings | Наскальные рисунки

LUONTOKONTEET NATURE ATTRACTIONS | ПРИРОДНЫЕ ВИДЫ

LUONTOPOLUT NATURE TRAILS | ПРИРОДНЫЕ ТРОПЫ

- 3 Lammasmäen luontopolku 1,7 km
Nature Trail | Природная тропа
- 4 Muutamien luontopolku 3 km
Nature Trail | Природная тропа

ULKOILUREITIT HIKING TRAILS | ПОХОДНАЯ ТРОПА

- 1 Alapeuran tila | Beef Meat | Говядина
Hartikantie 25, Laukaa, 0400 641349

Kirkkomuseo | Church Museum | Церковный музей **

- 2 Kirkomuseo | Church Museum | Церковный музей **
Jokiniementie 10, Laukaa, laukasrk.fi/lat/kirkomuseo

Kotiseutumuseo | Laihialta | Laukaa History and Traditions Museum | Краеведческий музей **

- 3 Kotiseutumuseo | Laihialta | Laukaa History and Traditions Museum | Краеведческий музей **
Saravedentie 5, Laukaa, wanhalaaka.fi

Korsumuseo | Dugout Museum | Музейный биндаж

- 4 Korsumuseo | Dugout Museum | Музейный биндаж
Peurungantie 85, Laukaa, peurunka.fi

Kanavateatteri | Theater | Театр

- 5 Kanavateatteri | Theater | Театр **
Koskelantie 43, Kuusa, kanavateatteri.fi

Galleria Sará | Art gallery | Галерея

- 6 Galleria Sará | Art gallery | Галерея
Laukaantie 26, Laukaa, kadenjatkialkaa.fi

Laukaan teatteri | Theater | Театр **

- 7 Laukaan teatteri | Theater | Театр **
Sarakeja 2, Laukaa, laukauantteateri.info

Thö säälittäävät Improvisaatioteatteri

- 8 Thö säälittäävät Improvisaatioteatteri | Improvisational theater | Импровизационный театр ***
Opistote 8, Lievestuore, lievestuore.info

Taidekeskus Järvilinna

- 9 Taidekeskus Järvilinna | Art centre & Арт-центр/кафе
Järvilinnantie 213 Laukaa, järvinlinna.fi

KÄSITÖITÄ JA TAIDETTA ARTS AND CRAFTS | КАРДО И РЕМЕСЛА

KOKOUS- JA JUHLATILAT FESTIVAL AND EVENTS VENUES | СЕЛЬСКИЙ ТУРИЗМ И МЕСТА ДЛЯ ПРАЗДНИКОВ

- 1 Art Cafe Järvilinna | Cafe | Кафе
Järvilinnantie 213, Laukaa, järvinlinna.fi
- 2 Kahvila Pulaunelma | Cafe | Кафе **
Laukaantie 26, Laukaa, pulaunelma.fi
- 3 Kartanoravintola Karvik | Restaurant | Ресторан **
Valkoantie 68, Laukaa, lpp.fi
- 4 Ravintola China Town | Restaurant | Ресторан **
Laukaantie 18, Laukaa
- 5 Kuusankoskikahvio Grill-Cafe | Кафе-гриль **
Suolahdentie 65, Kuusa, 014 838 530
- 6 Laukaan satamahuvila
Summer Cafe | летнее кафе **
Satamatie 3, Laukaa, laukasatama.fi
- 7 Lounasravintola Rosanne
Lunch Restaurant | Шведский стол **
Laukaantie 22–24, Laukaa, ravinlosaranne.fi
- 8 Mustankorpin saluna | Pub | Паб
Simunankoskentie 13, Laukaa, mustankorpi.fi
- 9 Maalaistalo Sylvi ja Varjolan navettaravintola
Restaurant | Ресторан **
Vilppulantie 51, Kuusa, varjola.com
- 10 Peurunka | Restaurants | Рестораны **
Peurungantie 85, Laukaa, peurunka.fi
- 11 Ravintola-pizzeria Larest | Pizzeria | Пиццерия **
Laukaantie 13, Laukaa, larest.fi
- 12 Laukaan kebab-pizzeria | Kebab-Pizzeria | Каф-Пиццерия **
Arwidssonntie 1, Laukaa, 014 832 949

LIIKUNTA JA VAPAA-AIKA SPORTS AND LEISURE | СПОРТ И РАЗВЛЕЧЕНИЯ

- 1 Haapasonen tila | Stable | Конюшня
Haapasonentie 15, Kuusa, haapasonentila.net
- 2 Heporajaruntti tila | Stable | Конюшня
Suolahdentie 1429, Kuusa, heporajaruntti.net
- 3 Hiekkalan hevostila | Stable | Конюшня
Alajärventie 920, Ajälä, hiekkalanhevostila.fi
- 4 Peurunka | Spa Hotel | Отель-СПА **
Peurungantie 85, Laukaa, peurunka.fi
- 5 Laukaan Suoloholitala | Salt therapies, massages, spa
Events venue | Место для праздников **
Laukaantie 13, Laukaa, laukauanttila.fi
- 6 Valkolan nuorisoseurantala
Community Hall | Деревенский клуб
Valkolantie 1429, Laukaa, valkolanjuuntila.net
- 7 Villa Luoto | Events venue | Место для праздников
Luotolantie 50, Laukaa, vilaluoletila.fi
- 8 Laukaan Tuulenpura
Events venue | Место для праздников
Ristomieentie 2, Laukaa, laukauanttilavenre.com

MAJITUS ACCOMMODATION | РАЗМЕЩЕНИЕ/ПРОЖИВЛЕНИЕ

- 1 Country Häkkinen
Cabins | Коттеджи
Raikolantie 45, Leppävesi, countryhakkinen.fi
- 2 Harjantila rantamajaa
Cabin | Кортежи
Harjantila 25, Laukaa, 0400 641 349
- 3 Hoteli Vuolake
Hotel | Отель
Suolahdentie 84, Laukaa, vuolake.fi
- 4 Peurunka
Spa Hotel | SPA-Отель **
Valkolantie 1429, Laukaa, peurunka.fi
- 5 Lehtoniemen tilan huvila
Cabin | Кортежи
Lehtoniementie 190, Laukkavirta, lehtoniemilahti.fi
- 6 Multamäen leirikeskus
Cabin | Палаточный городок
Finntie 292, Laukaa, laukaa.fi/multami
- 7 Pietilän lomamököt
Cabins | Кортежи
Salmankyläntie 202, Vihtavori, pietilanlomamokit.com
- 8 Puustilan työkyllän rantamökit
Cabin | Кортежи
Valkolantie 410, Laukaa, puustilintyökylli.fi
- 9 Tarvaalan kalamaja
Cabin | Кортежи
Ränsimäentie 982, Laukaa, tarvaalankalamaja.fi
- 10 Varjolan villa
Hotel, Apartments | Отель, апартаменты **
Vilppulantie 51, Kuusa, varjola.com
- 11 Ylä-Saariin lomamököt
Cabins | Кортежи
Siuolahdentie 79, Kuusa, ylasaariikki.com
- 12 Villa Luoto
B&B | Бед и Бранч
Luotolantie 60, Ajälä, vilaluoletila.fi

LUONTOKONTEET NATURE ATTRACTIONS | ПРИРОДНЫЕ ВИДЫ

KULTTUURIHISTORIALLIST KONTEET CULTURE HISTORY SIGHTS | ИСТОРИЧЕСКИЕ МЕСТА

- 1 Kirkonniemi ja Hartikan kirkkomaa | Recreation Ground & Old church ground | Прогулочная зона
2 Saakalion kalliomuksaluset | Rock Paintings | Наскальные рисунки

LUONTOPOLUT NATURE TRAILS | ПРИРОДНЫЕ ТРОПЫ

- 3 Lammasmäen luontopolku 1,7 km
Nature Trail | Природная тропа

ULKOILUREITIT HIKING TRAILS | ПОХОДНАЯ ТРОПА

- 1 Alapeuran tila | Beef Meat | Говядина
Hartikantie 25, Laukaa, 0400 641349

Kirkkomuseo | Church Museum | Церковный музей **

- 2 Kirkomuseo | Church Museum | Церковный музей **
Jokiniementie 10, Laukaa, laukasrk.fi/lat/kirkomuseo

Kotiseutumuseo | Laihialta | Laukaa History and Traditions Museum | Краеведческий музей **

- 3 Kotiseutumuseo | Laihialta | Laukaa History and Traditions Museum | Краеведческий музей **
Saravedentie 5, Laukaa, wanhalaaka.fi

Korsumuseo | Dugout Museum | Музейный биндаж

- 4 Korsumuseo | Dugout Museum | Музейный биндаж
Peurungantie 85, Laukaa, peurunka.fi

Kanavateatteri | Theater | Театр

- 5 Kanavateatteri | Theater | Театр **
Koskelantie 43, Kuusa, kanavateatteri.fi

Galleria Sará | Art gallery | Галерея

- 6 Galleria Sará | Art gallery | Галерея
Laukaantie 26, Laukaa, kadenjatkialkaa.fi

Laukaan teatteri | Theater | Театр **

- 7 Laukaan teatteri | Theater | Театр **
Sarakeja 2, Laukaa, laukauantteateri.info

Thö säälittäävät Improvisaatioteatteri

- 8 Thö säälittäävät Improvisaatioteatteri | Improvisational theater | Импровизационный театр ***
Opistote 8, Lievestuore, lievestuore.info

Taidekeskus Järvilinna

- 9 Taidekeskus Järvilinna | Art centre & Арт-центр/кафе
Järvilinnantie 213 Laukaa, järvinlinna.fi

ELÄMYPALVELUT EXPERIENCES AND ACTIVITIES | АКТИВНЫЙ ОТДЫХ

ARTILLEERIJA -TAIGEERILÄHTÖ Events venue | Место для праздников **

- 1 Art Galley | Arta-galleria/мастерская
Kuhankoskentie 49, 050 522 6644, www.artgalleria.com

KÄDENJÄÄKYMÄÄLÄ / GALLERIA SARÁ Crafts Gallery & Shop | Галерея ручной работы ***

- 2 Kädenjääkymäälä / Galleria Sará
Community Hall | Деревенский клуб
Jokiniementie 29, Veiniä, veiniä.fi/hinta

KÄSIN VÄINÄNTÄYTTÖ / NÄYTÄTTO Handmade exhibition | Мастер-класс ***

- 3 Käsiväinäntäytö | Мастер-класс ***
Saarelaantie 327, Lievestuore, 050 589 0211

PUISTELLIN TYÖKYLÄ / PUUSTILINTYÖ Handicraft Shop | Магазин мастеров ручной работы

- 4 Puistellin työkylä | Puustilintyö
Kantolantie 10, Laukaa, puustilintyökyli.fi

TAIDEKESESUS / JÄRVI Art Center & Shop | Галерея/мастерская

- 5 Taidokeskus Järvi | Галерея/мастерская
Järvilinnantie 213, Laukaa, järvinlinna.fi

TIKKAKOSKI Tikkakoski

- 6 Tikkakoski
Tikkakoskentie 1429, Laukaa, tikkakoski.fi

VALKKOPÄÄ / VALKKYRI Valkkopäätie 1429, Laukaa

- 7 Valkkopäätie / Valkkypäätie
Valkkopäätie 1429, Laukaa, valkkypäätie.fi

ELÄMYPALVELUT EXPERIENCES AND ACTIVITIES | АКТИВНЫЙ ОТДЫХ

INNOSTE OY F